

出國報告（出國類別：考察與研究）

「異域視野中多元的物質文化與漢學」子計畫之補充考察

服務機關：國立清華大學

姓名職稱：陳珽副教授

派赴國家：香港、大陸

出國期間：2009年3月27日至3月30日

2009年5月1日至5月6日

2009年5月18日至5月20日

報告日期：2009年7月14日

摘要

眾所週知，在英語世界，物質文化(material culture)的研究，從 19 世紀中葉就已經開始，而在中文世界裡，從 1980 年代到今天，晚清「海外遊記」此伏彼起的研究熱，也早已行之有年。然而，一眼看去，物質文化研究是一門獨立的學問，而晚清的「海外遊記」研究又是一門獨立的學問，它們是兩個相隔甚遠的學術領域，中間並無關聯。此處為何要將它們聯繫在一起考察？筆者在研究中發現，連接上述兩者的有一座無形的「橋樑」。這座「橋樑」是一個特定的「時代」，即 19 世紀「殖民時代」的巔峰時期，亦即某些學者所謂的「全球化初期」(the First Era of Globalization)。在此時期內，西方工業革命的完成與環球航路格局的穩定，使人得以藉輪船而「漫遊世界」，也使世界各地「在地」的物質文化，出現了空前未有的大交流，同時也深度影響到了歐亞兩大洲之間的多元文化的融合，產生了一系列跨學科與跨文化的研究課題，引發學術界廣泛而持久的關注。本研究選擇晚清「海外遊記」中的名著張德彝《稿本航海述奇彙編》為例子，以書中的物質文化為引子，試圖將這兩者聯繫起來，透視晚清「海外遊記」中所展現的「殖民時代」的種種歐亞互動的多元文化因子，以及在「全球化」過程中，這些因子內涵的豐富多彩的文化史意義。

本研究為筆者正進行中的「異域視野中多元的物質文化與漢學」研究計畫之主要部分，該計畫是國立清華大學人文社會研究中心的「季風亞洲與多元文化」教育部多年期的重點計畫(97J0087EN)中文史部分中的子計畫。執行至今，完成〈晚清「海外遊記」與「殖民時代」---以《稿本航海述奇彙編》中的「物質文化」為引子〉三萬餘字論文一篇，已通過審查，收入聯經出版社將在年底出版之《余英時先生八十華誕壽慶文集》。本考察研究之目的，在進一步收集相關物質文化研究方面之材料，為今後論文擴展，打下基礎，所獲經整理後，將先在國際會議與特邀演講中口頭發表，再進一步修改，書面出版。

目次

摘要.....	1
一、目的.....	3
二、過程.....	4
三、心得與建議.....	5

目的

眾所週知，在英語世界，物質文化(material culture)的研究，從 19 世紀中葉就已經開始，而在中文世界裡，從 1980 年代到今天，晚清「海外遊記」此伏彼起的研究熱，也早已行之有年。然而，一眼看去，物質文化研究是一門獨立的學問，而晚清的「海外遊記」研究又是一門獨立的學問，它們是兩個相隔甚遠的學術領域，中間並無關聯。此處為何要將它們聯繫在一起考察？筆者在研究中發現，連接上述兩者的有一座無形的「橋樑」。這座「橋樑」是一個特定的「時代」，即 19 世紀「殖民時代」的巔峰時期，亦即某些學者所謂的「全球化初期」(the First Era of Globalization)。在此時期內，西方工業革命的完成與環球航路格局的穩定，使人得以藉輪船而「漫遊世界」，也使世界各地「在地」的物質文化，出現了空前未有的大交流，同時也深度影響到了歐亞兩大洲之間的多元文化的融合，產生了一系列跨學科與跨文化的研究課題，引發學術界廣泛而持久的關注。

可惜的是，以前較少有學者注意到，「海外遊記」這個文類在 19 世紀末的中國悄然興起，與當時世界範圍的「殖民時代」鼎盛期的多元中外物質文化之間存有的錯綜複雜的關係。也就是說，雖然眾所週知，晚清「海外遊記」的空間指向主要是歐、美、澳等西方諸大洲，卻很少有人對此類「海外遊記」中所包含的發達國家的物質文化，展開過系統而深入的研究，更遑論把這種現象放在「全球化初期」的時代背景中，作文化史的考察了。從上述的背景出發，本研究選擇晚清「海外遊記」中的名著張德彝《稿本航海述奇彙編》為例子，以書中的物質文化為引子，試圖將這兩者聯繫起來，透視晚清「海外遊記」中所展現的「殖民時代」的種種歐亞互動的多元文化因子，以及在「全球化」過程中，這些因子內涵的豐富多彩的文化史意義。

本研究為筆者正進行中的「異域視野中多元的物質文化與漢學」研究計畫之主要部分，該計畫是國立清華大學人文社會研究中心的「季風亞洲與多元文化」教育部多年期的重點計畫(97J0087EN)中文史部分中的子計畫。執行至今，完成〈晚清「海外遊記」與「殖民時代」---以《稿本航海述奇彙編》中的「物質文化」為引子〉三萬餘字論文一篇，已通過審查，收入聯經出版社將在年底出版之《余英時先生八十華誕壽慶文集》。本考察研究之目的，在進一步收集相關物質文化研究方面之材料，為今後論文擴展，打下基礎，所獲經整理後，將先在國際會議與特邀演講中口頭發表，再進一步修改，書面出版。

過程

筆者因學期中授課，無整段時間可以出國，本考察分爲三次進行，3月與5月至香港，5月至大陸上海，分別考察與晚清「海外遊記」與「殖民時代」的「物質文化」相關之文獻與圖像資料，并與相關學術界人士交流討論，獲益良多。現先報告首次香港考察之收穫。

筆者3月在香港之考察，以香港大學之圖書館與博物館爲主。香港作爲英國之百年殖民地，實爲觀察當時「殖民時代」鼎盛期的多元中外物質文化之間存有的錯綜複雜的關係之活化石。香港大學美術館有這方面大量圖像與文獻資料，包括實物、照片與文件等，爲該領域之一大資料挖掘中心。香港大學圖書館亦藏有大量相關之西人文獻資料，如早期之 Robert Morrison 文庫中之西文藏書捐贈等，都有豐富原料可供發掘。筆者到訪，短短三天半，然得以初窺其規模與特色，獲知進一步利用之門徑。此外，筆者亦藉機會，得與該校重要學術人士交流，建立與加深學術往來，收穫良多。這些人士包括香港大學圖書館高層尹耀全博士與香港大學饒宗頤學術館研究部主任鄭煒明博士等。其中筆者與尹耀全博士深入探討了爲本校圖書館購買香港大學圖書館所藏之部份西文漢學特藏影本之可能性，由本校采編組跟進。

荷蘭漢學家高羅佩 (Robert Hans van Gulik, 1910-1967) 研究，爲本計劃內容之一。高羅佩漢學涉獵的範圍極廣，從宗教到鑑賞，公案到琴，秘戲圖到動物文化史等，都有研究，連出版的國度也五花八門，遍及全世界，爲「異域視野中多元的物質文化與漢學」中典型例子。香港大學饒宗頤學術館爲遠東古琴研究重要學術機構之一，筆者此次參訪中，與該校對高羅佩與古琴研究深有興趣的年輕學者龔敏博士等，也進行了深入座談。

這次考察含先導性質，探索門徑，將爲進一步研究之展開，鋪平道路。

心得及建議

雖然在西洋文化脈絡裡的物質文化的研究，從 19 世紀中葉興起開始到今天，已經有超過一百五十年的歷史，然而，其研究之對象，都是西方的物質文化，而非中國的物質文化。在漢學界，這個領域還十分年輕，大有可為。例如，在晚清「海外遊記」之研究領域中，還始終未有物質文化研究理論與方法之系統運用。尤其值得注意的是，在「新史學」浪潮匯流中，西方「物質文化」研究到了上世紀末，逐步呈現更強烈的動感化發展面貌，人文與社會科學中的若干受注意的議題---諸如空間與景觀，文化與記憶，消費與收藏，交換與表演，聲色與感官，等等---均成爲物質文化研究的重要側翼，真是五光十色，令人眼花繚亂，均可化用到晚清華人「海外遊記」中所見之西洋物質文化的研究中去，前景無量。

衆所周知，光緒年間出版的漫畫旬報《點石齋畫報》，在當時十分之流行，所繪對象，中外皆有，或可比擬爲中國版 *Punch*。光緒十六年(1890)點石齋畫報社出版之王韜《漫游隨錄圖記》中有用畫筆描繪倫敦大英博物館者，又有用畫筆描繪巴黎鐵塔者，其所繪之大英博物館建築群，竟是江南民居風格，而巴黎鐵塔，居然形如一根粗粗的旗杆。上述這三張畫充分說明，在「殖民時代」的「多元文化」交流中，圖像也罷，「游記」也罷，其實都是一種文化碰撞，含有多種層次之視野，因混和效應而產生變形。華人看出去的西洋，是一種變形的視野。西洋人看到的華人，也是一種變形的視野。「西洋鏡」裡看世界，所見之物質文化都包含有變形的「異文化」中人之心理投射。面對以上種種豐富之「原始資料」庫，如果討論之取向能超越「西洋器物」研究的既定公式，以瀰漫於「殖民時代」的混和心態的複雜交融爲綫索，系統採用物質文化研究之理論與方法，進行研究，應該會有別開生面的進境。

凡此種種，都在說明，晚清的「海外遊記」中的多元物質文化研究，是一個方興未艾的新領域，極具開發之潛力。而一斑窺全豹，可以看出，晚清的「海外遊記」中的物質文化，作爲「殖民時代」之多元文化的交流的透光鏡的複雜功能。同時，類似之物質文化的透光鏡，也可以反過來用之於研究 19 世紀「殖民時代」顛峰期的洋人來華用英文所寫的種種「海內遊記」中所見之中國的「物質文化」，觀察他們眼裡看到的遠東，他們心中對中國古老文明的「物質文化」混和心態的複雜交融。例如，英人斯坦因(Marc Stein, 1862-1943)、法人伯希和(Paul Pelliot, 1878-1945)、瑞典人斯文赫定(Sven Hedin, 1865-1952)等漢學與東方學名家，都撰有大量「游記」與「日記」，記載其游華時所見之「物質文化」的方方面面。這些文字的記載，印證他們運往歐洲，入藏大英博物館、法國國家圖書館與瑞典遠東博物館之「物質文化」的藏品，本身即爲「殖民時代」的混和心態的複雜交融一個活生生的樣本，有很多課題可供挖掘。

本考察所聚焦之相關物質文化之圖像與文獻資料，均對上述課題深入挖掘，有多方面之關聯，將經過消化，逐步以會議、演講與論文等各種形式發表。